LES VOISINS

D'après JEAN-CLAUDE GRUMBERG

Les vagabonds
Francis Azéma

L'auteur 3
Note d'intention 4
Scénographie 5
L'équipe 6
Fiches Techniques (grand/petit plateau).....12
Plan de feux.....14
Conditions financières.....15
La compagnie.....16
Contact 18

JEAN CLAUDE GRUMBERG

Jean-Claude Grumberg est né à Paris le 26 Juillet 1939 dans le Xe arrondissement, au 34 de la rue Chabrol. Sa famille vivait là, et c'est en en enfonçant la porte que la police française est venue chercher son père en 1942. Il ne parviendra à en parler que plus de soixante ans plus tard, dans *Mon père. Inventaire*, récit paru en 2003 : « C'est par cette fente, par cette cicatrice que je suis né au monde, c'est par là que j'ai été arraché à l'enfance protégée, et jeté dans ce monde où la violence, l'injustice, la folie règnent, c'est par cette fente aussi que mon père fut extrait de la vie et projeté nu et hagard dans une froide salle de douche. »

Sa mère, « femme de déporté politique », élèvera seule Maxime, le frère aîné, et Jean-Claude. Elle sera au cœur de *Pleurnichard* (2010), autre récit à teneur autobiographique de l'auteur. Au cinéma, elle aimait « voir un film où il ne se passe rien » ; ce sera pour partie l'esthétique de son fils.

Jean-Claude Grumberg fait des débuts manqués dans divers ateliers et boutiques de confection. Il devient vite comédien, « pour fuir le métier de ses pères, tous tailleurs, apiéceurs, rapiéceurs ». Faute de rôles, il commence à écrire des pièces de théâtre. Le succès est immédiat, dès 1968. Parmi ses pièces les plus fameuses, primées aux Molières ou par la Société des auteurs et compositeurs dramatiques (SACD), on citera *Dreyfus* (1974), *L'Atelier* (197), *Zone libre* (1990), *Vers toi Terre promise* (2006), *Moi je crois pas !* (2010). En tout, une quarantaine de pièces. Grumberg a également adapté Arthur Miller, Tchekhov ou Tom Kempinski. Scénariste, il a collaboré avec Marcel Bluwal pour la télévision, contribuant à *Thérèse Humbert* (1983) et *Music-Hall* (1985). Scénariste au cinéma pour Costa-Gavras, notamment pour *Amen* (2002) et *Le Couperet* (2004), on lui doit aussi les dialogues du *Dernier Métro* (1980), en collaboration avec François Truffaut.

« Afin d'être aussi complet que possible, je signale – à ceux que la question continuerait à tarauder après la lecture de ce présent ouvrage – qu'un professeur émérite de Harvard a répertorié à ce jour 8 612 façons de se dire juif. Ne se reconnaissant dans aucune, il a déclaré à la presse qu'il poursuivait ses recherches. Je m'associe modestement, mais de tout mon cœur, à sa quête. »

Jean-claude Grumberg

NOTE D'INTENTION

« Considéré comme un de nos plus grands auteurs, Jean-Claude Grumberg n'a pas encore reçu la reconnaissance qu'il méritait. Son défaut : dire des choses justes et drôles. Ecrire, décrire, avec humour et tendresse, la folie du Monde.

Refuser toujours tout apitoiement, éviter les bons sentiments et les lieux communs ou bien les détourner dans une parodie caustique mais jamais vraiment méchante. En deux mots: faire rire ! Les gens de théâtre (heureusement, pas tous) sont gens de pensées sérieuses, de réflexions profondes, et rares sont ceux qui croient que l'on peut réfléchir tout en se distrayant comme le proclamait en son temps notre grand maître: Molière.

Notre projet « LES VOISINS » se voudra, à travers différents textes de différentes œuvres, un humble reflet du génie de son auteur et de ses personnages truculents, pénibles, mais parfois si touchants.

Entre le quotidien faussement anecdotique d'un couple qui, tout en se connaissant par cœur, ne se comprend plus du tout et des rencontres de hasard frôlant parfois l'absurde et la poésie, trois comédiens, trois voisins se croiseront sur leur palier d'immeuble et déblatèreront, philosopheront, échangeront leur vision du Monde entre certitudes crasses et incompréhensions naïves mais si spontanées.

Trois portes, trois univers qui s'ouvriront tour à tour sur les pensées les plus cartésiennes de « Moi, je crois pas » ou sur les fausses banalités des « Ça va ?» avec, pour fil conducteur, ces mille questions sans réponses « Pour en finir avec la question juive ».

Francis Azéma

SCÉNOGRAPHIE

Quoi de plus impersonnel qu'un palier d'immeuble ? Un couloir, une succession de portes, de sonnettes, de paillassons. On s'y croise plusieurs fois par jour, on y échange des banalités. Ce lieu fade, devient chez Grumberg, celui d'une vie propre à l'immeuble, la scène du quotidien, du vide, du plein, du débordement.

Un tulle noir tiendra lieu de cloisons. Afin de découvrir les intérieurs et les intimités, la création lumières permettra tantôt de les préserver du regard du spectateur, tantôt d'assister à des échanges familiaux qui n'auraient pas dû franchir la limite d'un appartement.

A chaque intérieur, ses occupants, et leur univers.

Ce dispositif propice au jeu, permettra aux comédiens de sauter d'un intérieur à l'autre, d'incarner tour à tour un membre de chaque univers. Puis de sortir sur le palier pour croiser ce fameux voisin, que l'on observe, qui agace ou qui indiffère... ou qu'on aime bien finalement.

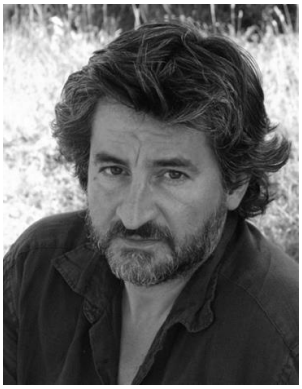
Afin de limiter l'impact environnemental du décor, l'équipe s'est engagée à recycler d'anciennes structures de décors, et de les retravailler. Il en va de même pour le mobilier de chaque appartement, et les costumes.

L'ÉQUIPE

Francis Azéma

Comédien, metteur en scène

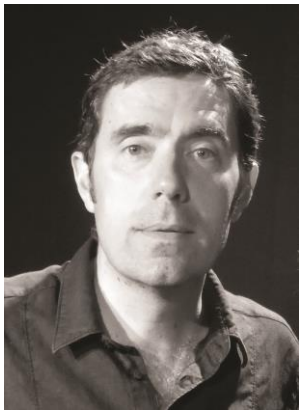
Fondateur du Grenier Théâtre et directeur du Théâtre du Pavé, Francis Azéma vit par et pour le théâtre. Comédien, metteur en scène, directeur artistique, professeur au Conservatoire à Rayonnement Régional de Toulouse (depuis 1989). Il enseigne, joue, crée, dirige … avec la même passion.
Depuis 1994, il met en scène et interprète des textes des répertoires classique et contemporain au sein de sa compagnie, *Les Vagabonds*.
En 2001, Paul Berger lui confie la direction artistique du Théâtre du Pavé. Bien que le Théâtre du Pavé soit destiné à l'accueil des créations de la compagnie résidente, *Les Vagabonds*, Francis Azéma en ouvre les portes à d'autres compagnies midi-pyrénéennes et à d'autres formes d'expression artistique. Attentif à l'insertion des jeunes comédiens et à l'émergence de jeunes compagnies, et il intègre le plus souvent possible de jeunes comédiens à ses créations. Enfin, il milite pour une culture toujours plus accessible.



Alain Dumas

Comédien

Après sa formation au Conservatoire de Toulouse et à l'École d'Art Dramatique de Paris, il travaille sous la direction de Robert Hossein, Jacques Seiler, Olivier Brunhes, Francis Azéma, Jean-Pierre Beauredon, Philippe Bussière … Il joue aux côtés de Michelle Marquais dont il est également l'assistant à la mise en scène dans *d'Honorables Canailles* au Théâtre de l'Athénée à Paris. A Toulouse, il joue dans *En attendant Godot* (Cie Les Vagabonds) et dans *Le Dîner de cons* (Cie Cléante). En 2018, il joue au Palace à Paris dans *Le gros diamant du prince Ludwig* mis en scène par Gwen Aduh, spectacle ayant reçu le Molière de la meilleure comédie en 2018. En 2020 et 2021, il interprète César dans le diptyque de Pagnol *Marius* et *Fanny* (création du Théâtre du Pavé) et joue dans *Les doubles vies du chat de Schroedinger,* création de la compagnie « La chevelure de Bérénice ». En mars 2022, il joue dans *Tchekhov, 137 évanouissements* au théâtre-studio d'Alfortville sous la direction de Christian Bénédetti. Au cinéma, il joue dans *Cyrano* de Jean-Paul Rappeneau, *Les vieux fourneaux* de Christophe Duthuron et *Une intime conviction* d'Antoine Raimbault.



Denis Rey
Comédien

Formé à Paris à l'Atelier Ecole Charles Dullin, à la Sorbonne Nouvelle en études théâtrales et enfin au Grenier Maurice Sarrazin, il est aussi diplômé de l'ENSATT « Rue Blanche » à Paris en éclairage et sonorisation de spectacles. C'est Maurice Sarrazin qui lui faitconnaître Toulouse. En 1996, il rejoint la troupe Les vagabonds et joue dans toutes les créations de la compagnie des auteurs aussi variés que Molière, Rostand, Havel, Sarraute, Labiche, Handke,
Tchekhov, Camus, Lagarce, Fosse, Beckett... Depuis 2006, il retrouve d'autres metteurs en scène de la région : Jean-Pierre Beauredon, Maurice Sarrazin, Jean-Louis Hébré, Pierre Matras, Eric Vanelle, Arnaud Rykner, Anne Lefèvre, Olivier Jeannelle, Laurent Colombert...
Il joue également en 2010 sous la direction de Laurent Pelly dans *Funérailles d'hiver* de Hanokh Levin au Théâtre National de Toulouse puis au Théâtre du Rond-Point à Paris. En 2008, il se met en scène dans un solo de Serge Valletti *Et puis, Quand le jour s'est levé, je me suis endormie* ; puis en 2012 *L'Amant* de Harold Pinter. Il est l'un des acteurs du Collectif FAR, qui crée *La Fausse Suivante* de Marivaux en 2013 et *Vania* d'après Tchekhov en 2016.. En 2018, il créé sa compagnie - La nuit se lève - avec laquelle il adapte, met en scène et joue *Gros-Câlin* et en 2021 *L'angoisse du roi Salomon* de Romain Gary / Emile Ajar.

Lucie Roth
Assistante à la mise en scène

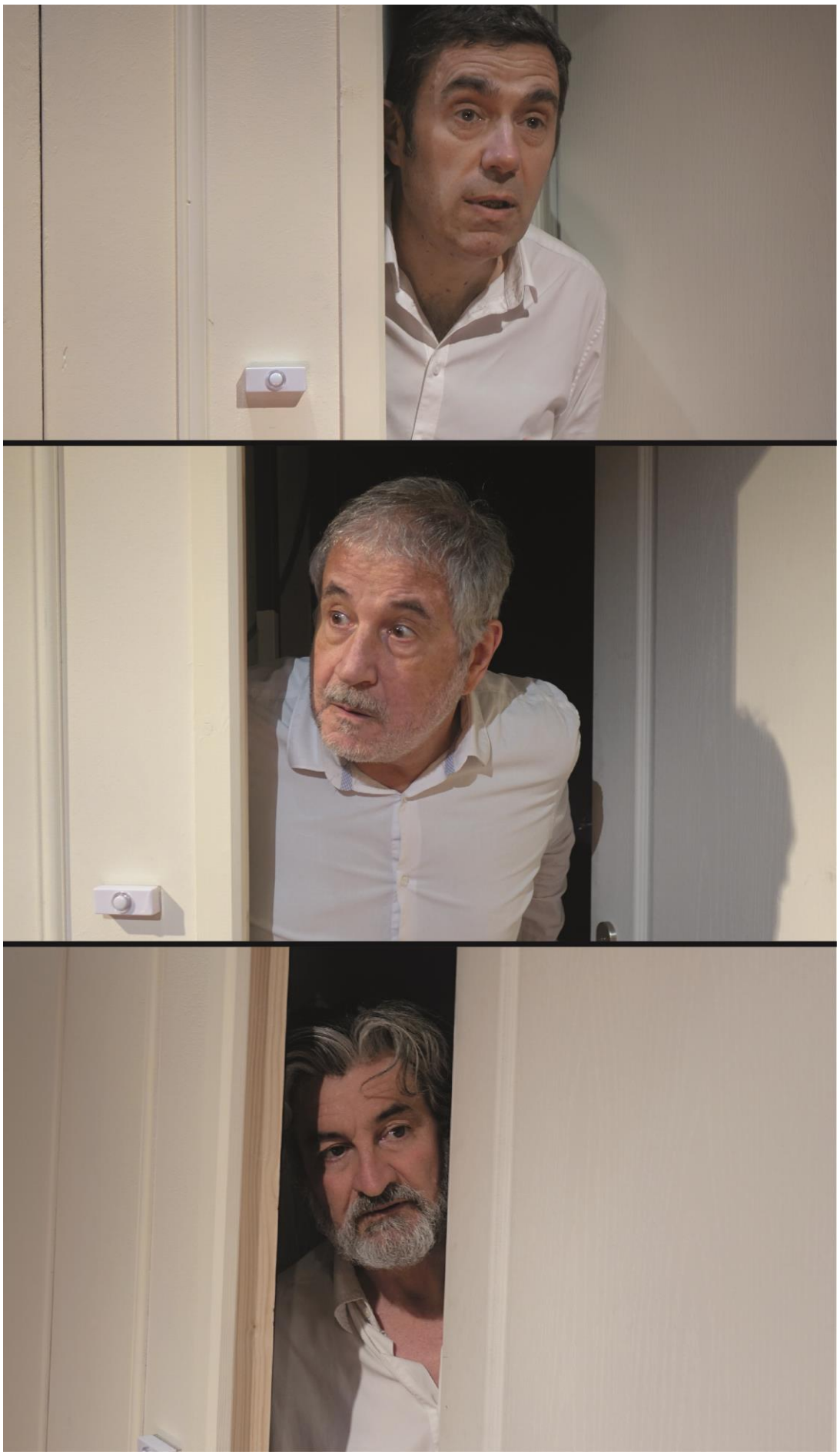
Elève au Conservatoire de Toulouse pendant deux ans, elle poursuit ensuite sa formation au Théâtre Ecole d'Aquitaine à Agen. Elle joue dans *Presque égal à* de Jonas Hansen Khemiri, puis dans *Tout le monde veut vivre* de Hancock Levin, et *Les physiciens* de Friedrich Durrenmatt.
En 2020 et 2021, elle travaille sous la direction de Francis Azéma au Théâtre du Pavé où elle interprète Fanny dans le dyptique « Marius » - « Fanny » de Pagnol. En 2022, elle interprète Juliette dans « Le roi se meurt » de Ionesco au Théâtre du Pavé, mis en scène également pas Francis Azéma.
Elle interprète également Julie dans « Pourceaugnac ! », création de la Cie Les Vagabonds en 2022, et Dorine dans « Tartuffe, encore », création de la Cie Théâtre Épouvantail en 2023.
Elle intervient en tant qu'enseignante d'art dramatique dans divers ateliers.

Ludovic Lafforgue
Adrien Poussou
Création décors, son et lumière

Régisseur au Théâtre du Pavé à Toulouse depuis 2012, Ludovic Lafforgue a participé à l'installation et l'exécution de nombreux spectacles dans différentes disciplines : théâtre, mais aussi concerts, conférences et spectacles de danse. Il travaille aussi pour la compagnie Les Vagabonds en qualité de créateur son et lumière depuis 2013.
Il participe notamment à la création des spectacles *Poil de Carotte, En attendant Godot, Joueurs de Farces, Bérénice, Iphigénie Le sang de l'innocence, Le roi se meurt, Elvire Jouvet 40, La leçon.*

Après une dizaine d'années d'expérience en technique son et lumière, puis en régie générale, Adrien Poussou rejoint le Théâtre du Pavé en 2020.
Tous deux créent ensemble le son et les lumières de *« LA Misanthrope »,* création 2021 de la compagnie Les Vagabonds, et du diptyque *Marius* et *Fanny* de Pagnol, produit par le Théâtre du Pavé en 2020 et 2021.

©Photo Patrick Mol



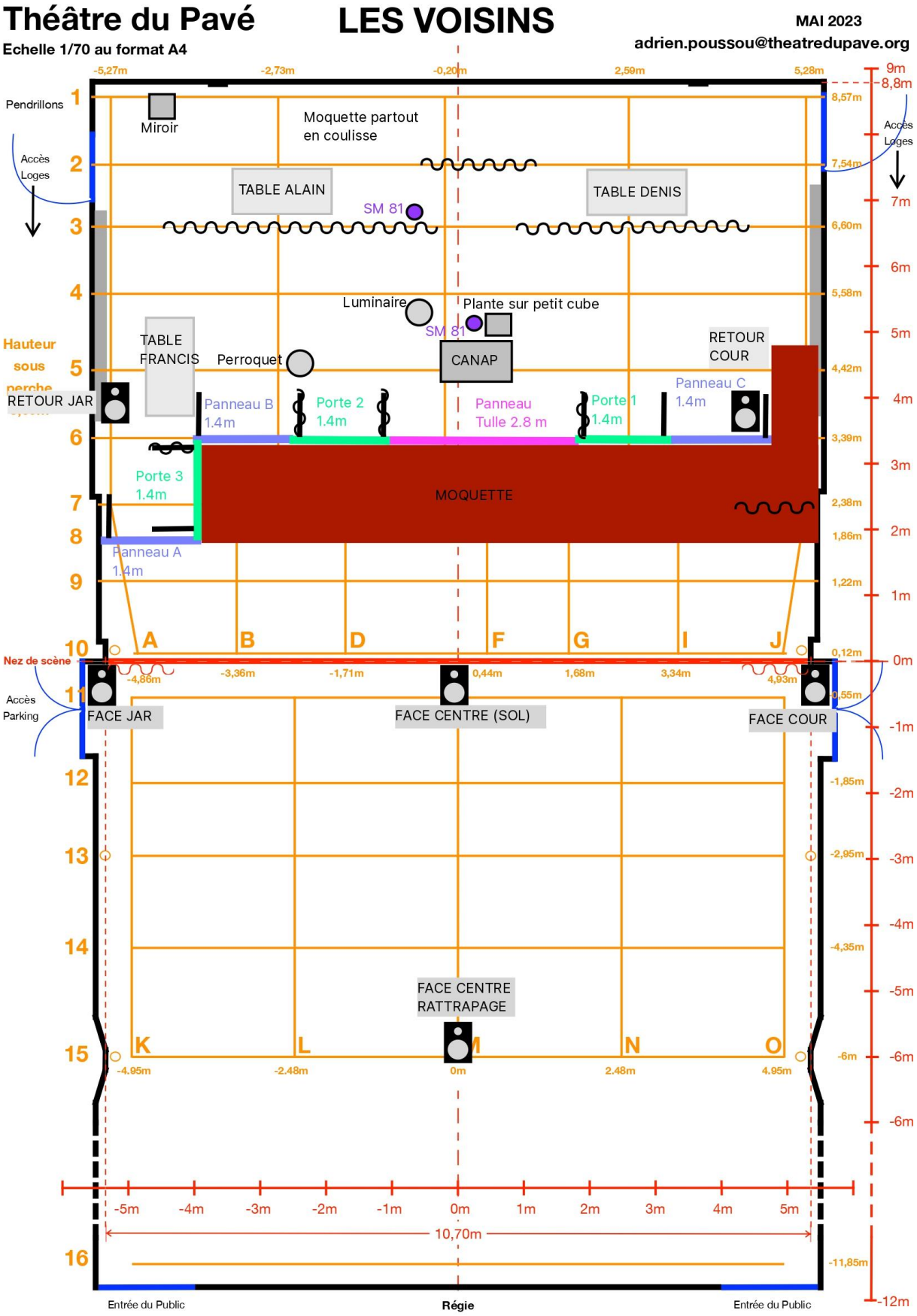
©Photo Patrick Moll

©Photo Patrick Moll

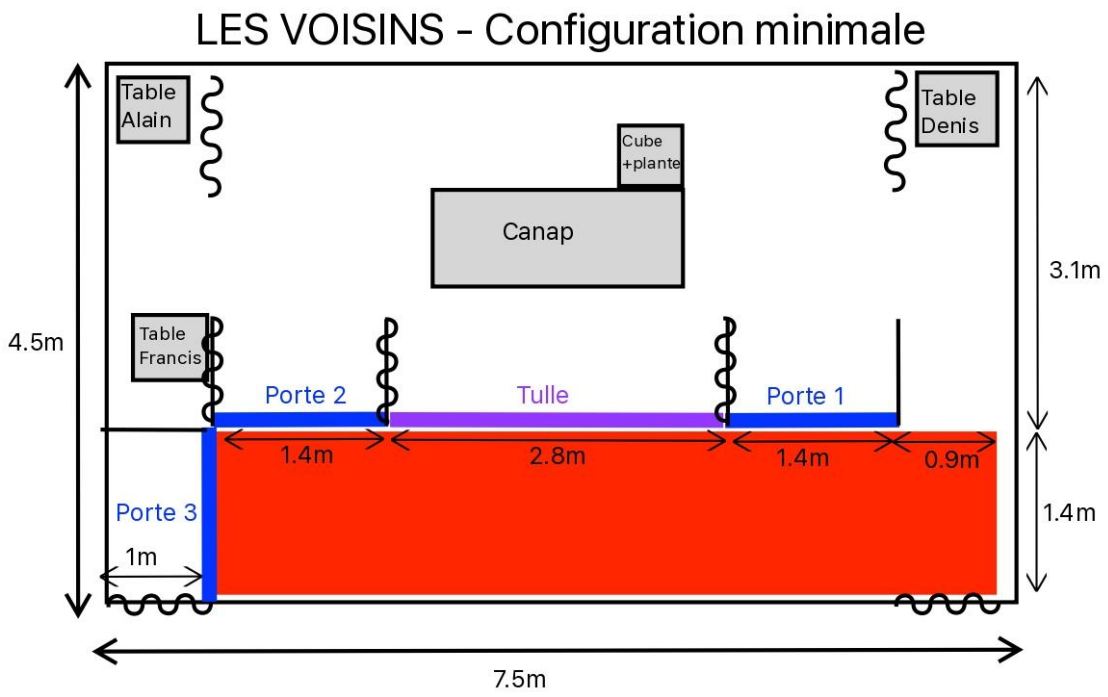
©Photo Patrick Moll

©Photo Patrick Moll

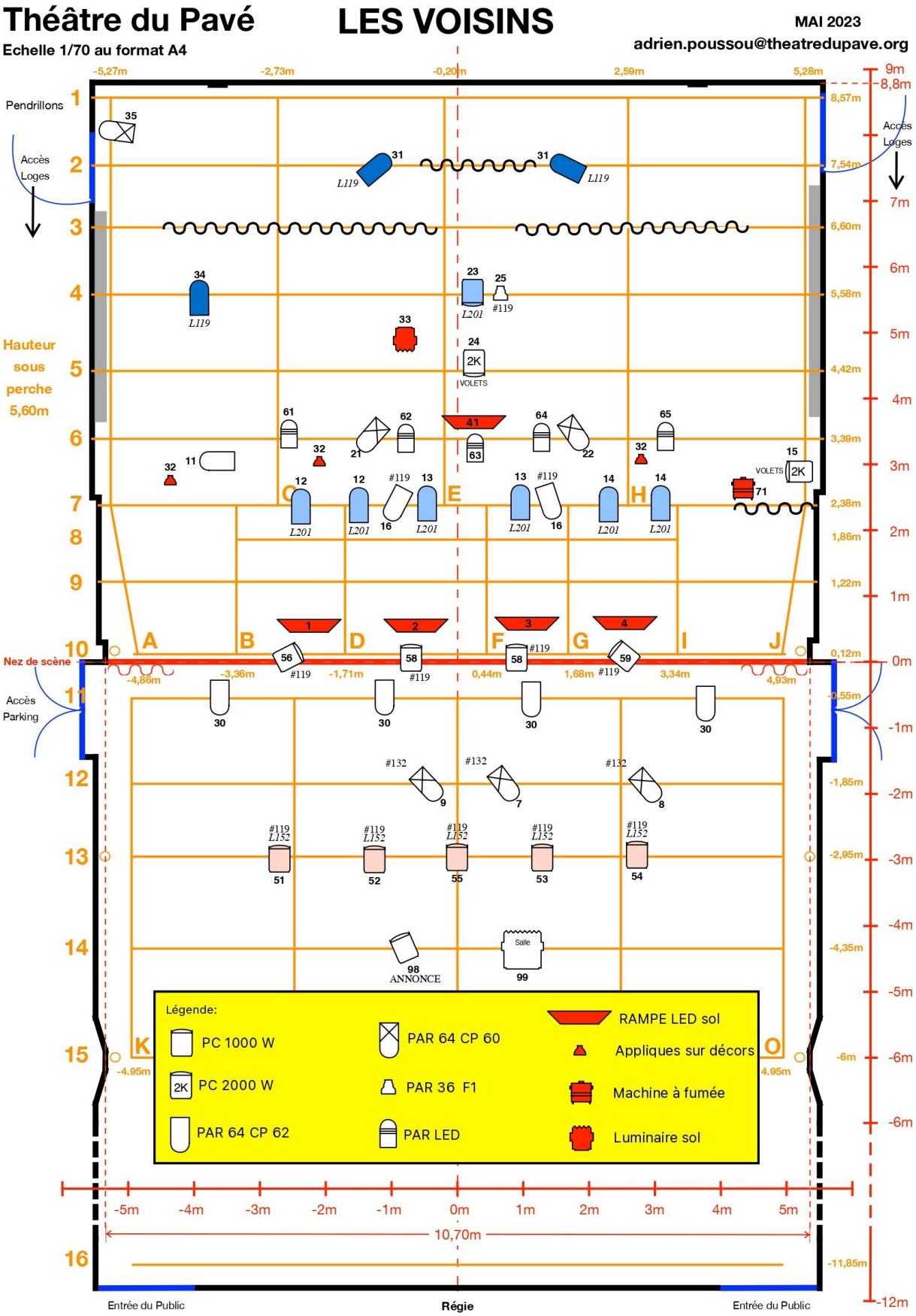
FICHE TECHNIQUE/DÉCORS



DÉCORS – PLATEAUX RÉDUITS



PLAN DE FEUX


Théâtre du Pavé
LES VOISINS
MAI 2023
Echelle 1/70 au format A4
adrien.poussou@theatredupave.org
Pendrillons
Accès Loges
Hauteur sous perche 5,60m
Nez de scène
Accès Parking
Entrée du Public
Régie
Entrée du Public
Légende:
PC 1000 W
PC 2000 W
PAR 64 CP 62
PAR 64 CP 60
PAR 36 F1
PAR LED
RAMPE LED sol
Appliques sur décors
Machine à fumée
Luminaire sol
10,70m

CONDITIONS FINANCIÈRES

Prix de Cession => Nous consulter

frederique.cazabon@theatredupave.org 05 62 26 43 66

Le spectacle est éligible à l'aide à la diffusion de La Région Occitanie (40% de prix de cession HT) pour les communes d'Occitanie de moins de 15 000 habitants jusqu'en mai 2026.

Défraiements

L'équipe est composée de 6/7 personnes (2 techniciens, 3 comédiens, assistante mise en scène et/ou chargée de diffusion).

Hébergement

Prise en charge par l'organisateur selon le barème de la convention collective nationale des entreprises artistiques et culturelles en vigueur à la date du spectacle.

Repas

Prise en charge par l'organisateur selon le barème de la convention collective nationale des entreprises artistiques et culturelles en vigueur à la date du spectacle.

Transports

Décor : Selon la distance, location d'un utilitaire + frais de carburants/péages

Comédiens : 1 véhicule selon barème IK 6CV en vigueur à la date du spectacle.

LA COMPAGNIE LES VAGABONDS – FRANCIS AZÉMA

L'équipe voit le jour en 1993 et crée le Grenier Théâtre où elle se produit pendant 8 ans (Shakespeare, Molière, Sarraute, Havel, Rostand, Labiche…), encouragée par Maurice Sarrazin, René Gouzenne, Luc Montech, Paul Berger…
En 2001, « Les vagabonds » s'installent au Théâtre du Pavé, et revendiquent un théâtre populaire, qui s'adresse à tous : une écriture forte et simple, une mise en scène au service du texte et de l'auteur, un jeu d'acteur libre et rigoureux, un répertoire réunissant les grands auteurs classiques et contemporains, toujours riches d'émotions et de pensées (Camus, Chouaki, Tchékhov, La Fontaine, Lagarce, Duras, Fosse, Racine, Sophocle, Anouilh, Koltès, Bergman, Renard, Beckett, Homère…).
Ils développent de multiples actions autour de la formation et de l'initiation du jeune public aux grands textes avec les célèbres Noir/Lumière. En 2013 la Compagnie se structure et porte enfin son vrai nom : « Les vagabonds - Francis Azéma ».

« En attendant Godot »

« Tartuffe »
Spectacle Noir/Lumière

« Joueurs de farces »

LES CRÉATIONS

2024 *L'homme qui plantait des arbres* de Jean Giono

2023 *Les Voisins* d'après Jean-Claude Grumberg

2022 *Pourceaugnac !* d'après Molière

2021 *LA Misanthrope* d'après Molière

2020 *Elvire Jouvet 40* de Louis Jouvet et Brigitte Jaques-Wajeman

2019 *La Leçon* de Ionesco

2019 *Iphigénie, le sang de l'innocence* d'après *Iphigénie* de Racine

2018 *Le roi se meurt* de Ionesco

2017 *Bérénice, partition pour un acteur* d'après *Bérénice* de Racine

2016 *Joueurs de Farces* de Francis Azéma

2015 *Ulysse* d'après *L'Odyssée* de Homère

2014 *En attendant Godot* de Samuel Beckett

2013 *Dom Juan* de Molière – Noir/Lumière

Poil de Carotte de Jules Renard

2012 *Tartuffe* de Molière – Noir-Lumière

Un dernier cri d'Ingmar Bergmann

2011 *J'étais dans ma maison et j'attendais que la pluie vienne* de Jean-Luc Lagarce

2010 *L'école des femmes* de Molière – Noir/Lumière

2009 *Antigone(s)* de Sophocle et d'Anouilh – Noir/Lumière

Bérénice de Racine – Noir/Lumière

Dans la solitude des champs de coton de Bernard-Marie Koltès

Cabaret canaille

2009 *Le cri du cœur* d'après Jean Jaurès

2008 *Hiver*, *Visites*, *Le nom* et *Violet* de Jon Fosse

Le plus heureux des trois d'Eugène Labiche

2007 *Andromaque* de Jean Racine

2007 *Adieu, Monsieur Tchekhov* de Céline Monsarrat

2006 *La douleur* et *La musica deuxième* de Marguerite Duras

CONTACTS

Francis AZEMA
Directeur artistique
francis.azema@theatredupave.org

Frédérique CAZABON
Chargée de production et de diffusion
frederique.cazabon@theatredupave.org

Adrien POUSSOU
Régisseur Principal
Adrien.poussou@theatredupave.org

COMPAGNIE LES VAGABONDS
34, rue Maran 31400 Toulouse
05 62 26 43 66 - theatredupave.org
licences d'entrepreneur du spectacle :
2/R2022-000934
3/R2022-000936